

商务

英 汉 汉 英 双 向 词 典

A BUSINESS
ENGLISH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH DICTIONARY

江西科学技术出版社

商 务

英汉汉英双向词典



邸 辉 苑春鸣 编写

**A BUSINESS
ENGLISH-CHINESE &
CHINESE-ENGLISH DICTIONARY**

江西科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

商务英汉汉英双向词典/邱 辉

—江西南昌:江西科学技术出版社

ISBN 7-5390-1667-1

I. 商务英汉汉英双向词典

II. 邱 辉

III. 词典

IV. H061

国际互联网(Internet)地址:

[HTTP://WWW.NCU.EDU.CN:800/](http://WWW.NCU.EDU.CN:800/)

商务英汉汉英双向词典

邱 辉等编写

出版	江西科学技术出版社
发行	
社址	南昌市新魏路 17 号
	邮编:330002 电话:(0791)8513294 8513098
印刷	江西科佳图书印装有限责任公司
经销	各地新华书店
开本	850mm×1168mm 1/64
字数	408 千字
印张	7.25
印数	4001-7000 册
版次	2000 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 2 次印刷
书号	ISBN 7-5390-1667-1/H·26
定价	12.00 元

(赣科版图书凡属印装错误,可向出版社发行部或承印厂调换)



ENGLISH CHINESE CHINESE ENGLISH

前言

积跬步以志千里，汇滴流而成江海。

随着国际商业与贸易往来的高速发展及全球经济的一体化趋势，涌现出众多崭新的词汇与术语，同时一些原有词汇的涵义也发生了新的变化。本词典恰是在日积月累的基础上，追随时代的步伐，将日新月异的商业与贸易词汇以全面与简洁的面容呈献给读者。

词典共收录约 10000 英语词条，汉英检词约 10000 条，其词汇与术语包括如下主要内容：金融，财会与银行实务，营销，国际贸易，国际贸易实务，国际商务法律，国际经济技术合作，海关商检，商贸统计及商贸常用缩略语等。

词典采用一种独特的英汉双向查阅方式，以英汉辞典为主体，备有汉英检词索引。。

词典主要适用于大学在校学生、涉外工作人员、商贸相关从业人员与英语爱好者。

商贸词汇涉及广泛，如有疏漏或欠妥之处，恳请广大读者提出宝贵意见。

编者

1999 年 10 月

于中国北京

使用说明

1. 英汉部分双栏排版,双栏中缝用①—②注明行数。
2. 汉英检词索引按《汉语拼音方案》字母表排序,根据每个汉语词条后注明的页数和行数,即可查到所需的英语词条。

目 录

英汉词典正文	1 ~ 278
汉英检索词索引	279 ~ 454

A

- AAA 最高级债券
- AAR against all risks 一切险
- A article 商品
- abandoned assets 废弃资产
- abandonment 废弃, 废置
- abandonment value 废弃价值
- a basket of currency 一篮子货币
- abatement 减免, 冲销, 注销
- abatement of action 撤销诉讼
- abatement of taxes 减税, 退税
- ABC analysis 贸易储备分析
- ABC system of inventory control 分级存货控制制度
- ability to pay 偿付能力, 纳税能力
- ability to service debts 按期偿还债务能力
- abnormal depreciation 非常折旧, 异常折旧
- abnormal loss 非常损失, 异常损失
- abnormal profit 非常利润, 异常利润
- abnormal shrinkage 非常损耗, 异常损耗
- abnormal spoilage 非常损
- ④ 失, 异常损失
- ⑤ aboriginal cost 原始成本
- ⑥ above the line 线上项目, 经常性项目
- ⑦ 常性项目
- ⑧ abridgement of damages 减少损害赔偿金
- ⑨ 损害赔偿金
- ⑩ abrogation 废除
- ⑪ ABS abstract 摘要
- ⑫ absentee ownership 物主不在
- ⑬ 物所在地
- ⑭ absolute advantages 绝对利益
- ⑮ 益
- ⑯ absolute amount 绝对数, 绝对金额
- ⑰ 对金额
- ⑱ absolute cost advantage 绝对成本优势
- ⑲ 成本优势
- ⑳ absolute fixed cost 绝对固定成本
- ㉑ 成本
- ㉒ absolute freeze 完全冻结
- ㉓ absolute immunity 绝对豁免
- ㉔ absolute interest 绝对权益
- ㉕ absolute liability 绝对赔偿责任
- ㉖ 任
- ㉗ absolute net loss 绝对净损失
- ㉘ absolute priority 绝对优先求偿权
- ㉙ 偿权
- ㉚ absolute quotas 绝对配额
- ㉛ absolute surplus value 绝对剩余价值
- ㉜ 剩余价值

absolute title 绝对所有权	①	acceptability test 可接受性
absolve 免偿债务,解除债务	②	测验
absorb 摊配,转并	③	acceptance 承诺,接受,承兑
absorbed cost 已摊配成本, 已转并成本	④	acceptance by intervention 参 加承兑
absorption account 摊配账 户,转并账户	⑤	acceptance clause 接受条款
absorption costing 摊配成本 计算法	⑥	acceptance clause 验收条款
absorptive capacity 承担能力	⑦	acceptance commission 承兑 手续费
abstention 弃权	⑧	acceptance credit 承兑信贷
abstract 摘要表	⑨	acceptance house 承兑商号
abstract of title 产权状况摘 要表	⑩	acceptance letter of credit (ac- ceptance L/C) 承兑信用证
ABT about 大约	⑪	acceptance market 票据市 场,票据贴现市场
abuse of immunity 滥用豁免	⑫	acceptance of declaration 接 受申报
A/C account, current account 账户,账目,往来账户	⑬	acceptance or rejection 接受 或拒绝
ACC acceptance, accepted 承 兑(的),接受(的)	⑭	acceptance payable 应付承兑 票据
acceding state 加入国	⑮	acceptance receivable 应收承 兑票据
accelerated cost recovery sys- tem (ACRS) 加速成本回收 制度	⑯	acceptance register 承兑票据 登记簿
accelerated depreciation method 加速折旧法,快速 折旧法	⑰	acceptance testing clause 验 收试验条款
accelerate trade payment (ATP) 加速贸易付款	⑱	acceptance under reserve 附 保留接受
acceleration clause 加速条款	⑲	accepted practice 公认的做 法
acceleration in curves 曲线的 加速率	⑳	accepting bank 承兑行

- acceptor** 承兑人
accessibility 可进入性, 可接近性
accession 财产增值
accession clause 加入条款
accessory equipment 附带设备
access to court 向法院申诉的权利
accidental cost 偶然成本, 偶生成本
accidental loss 意外损失
accommodating transaction 调节性交易
accommodation paper 融通票据
accomplished smuggler 走私惯犯
accounting internationalization 会计国际化
according to Customs classification procedures 按照海关税则分类申报手续
account 账户, 会计科目, 账簿, 报表, 账目, 账项, 记账
accountability 经营责任, 会计责任
accountable 应负会计责任, 应予计列
account analysis 账户分析
accountancy 会计
accountancy bodies 会计团体
- ① **accountancy profession** 会计职业, 会计专业
 ② **accountant general** 总会计师
 ③ **accountant in charge** 主管会计师
 ④ **accountant's department** 会计处, 会计部门
 ⑤ **accountant's fees** 会计师公费
 ⑥ **accountants for the public interest** 公众利益会计师, 无偿服务会计师
 ⑦ **accountantship** 会计师职责
 ⑧ **accountant's legal liability** 会计法律责任
 ⑨ **accountant's report** 会计师报告
 ⑩ **accountant's responsibility** 会计师职责
 ⑪ **account balance** 账户余额
 ⑫ **account books** 会计账簿
 ⑬ **account classification** 账户分类表
 ⑭ **account code** 账户编号, 账户代码
 ⑮ **account current** 往来账户, 往来账单
 ⑯ **account day** 结算日
 ⑰ **account form** 账户式, 账式
 ⑱ **accounting bases** 会计基础
 ⑲ **accounting basis** 会计基准, 会计基本方法

accounting changes	会计变动	①	计
accounting clusters	会计制度	②	accounting event 会计事项
群体, 会计群体		③	accounting evidence 会计凭
accounting consultation	会计	④	证, 会计证据
咨询		⑤	accounting files 会计档案
accounting control	会计控制	⑥	accounting for external report-
accounting convention	会计	⑦	ing 外部报告会计
常规		⑧	accounting for inflation 通货
accounting cost	会计成本, 记	⑨	膨胀会计
账成本		⑩	accounting for internal report-
accounting criterion	会计标	⑪	ing 内部报告会计
准		⑫	accounting formula 会计公
accounting cycle	会计循环	⑬	式, 会计等式
accounting data	会计数据	⑭	accounting function 会计职
accounting department	会计	⑮	能
部门, 会计处		⑯	accounting identity 会计恒等
accounting doctrine	会计信	⑰	accounting income 会计收
条		⑱	益, 账面收益
accounting document	会计凭	⑲	accounting information 会计
证		⑳	资料, 会计信息
accounting elements	会计要	㉑	accounting information pro-
素		㉒	cessing cycle 会计信息处理
accounting entity	会计个体,	㉓	循环
会计主体, 会计单位		㉔	accounting law 会计法
accounting entity postulate		㉕	accounting manual 会计手册
会计个体假设, 会计主体假		㉖	accounting measurement 会
设		㉗	计计量
accounting entry	会计分录	㉘	accounting methods 会计方
accounting equation	会计等	㉙	法
式		㉚	accounting model 会计模式
accounting errors	会计差错	㉛	accounting objective 会计目
accounting estimate	会计估	㉜	标

- accounting on the accrual basis** ① **accounting system** 会计制度, 权责发生制
 ② 会计系统
accounting on the cash basis ③ **accounting terminology** 会计
 收付实现制 ④ 名词
accounting period 会计期间 ⑤ **accounting theory** 会计理论
accounting period postulate ⑥ **accounting transaction** 会计
 会计期间假设 ⑦ 业务, 会计账务
accounting postulate 会计假 ⑧ **accounting unit** 会计单位
 设 ⑨ **accounting valuation** 会计计
accounting practice 会计实 ⑩ 价
 务 ⑪ **accounting year** 会计年度
accounting price 会计价格, ⑫ **account in transit** 未达账项
 记账价格 ⑬ **account number** 账户编号
accounting principle 会计原 ⑭ **account of proceedings** 遗产
 则 ⑮ 会计报告
accounting procedures 会计 ⑯ **accounts** 会计账簿, 会计报
 程序 ⑰ 表
accounting process 会计过程 ⑱ **account's liability** 会计师责
accounting profession 会计职 ⑲ 任
 业, 会计专业 ⑳ **accounts payable** 应付账款
accounting rate of return ㉑ **accounts payable ratio** 应付
 (ARR) 会计收益率 ㉒ 账款比率
accounting ratio 会计比率 ㉓ **accounts payable subsidiary**
accounting records 会计记 ㉔ **ledger** 应付账款辅助分类
 录, 会计簿籍 ㉕ 账
accounting regulation 会计规 ㉖ **accounts receivable** 应付账款
 章, 会计条例 ㉗ **accounts receivable assigned**
accounting report 会计报告, ㉘ 已转让应收账款
 会计报表 ㉙ **accounts receivable collection**
accounting rules 会计规则 ㉚ **period** 应收账款收款期
accounting statement 会计报 ㉛ **accounts receivable discounted**
 表 ㉜ 已贴现的应收账款

accounts receivable financing	①	accrued wages	应计工资
应收账款筹资, 应收账款融	②	accumulate at interest	利息
资	③		累计, 利息繁殖
accounts receivable manage-	④	accumulated amortization	累
ment	⑤		计摊销
应收账款管理	⑥	accumulated amount of 1 dollar	
accounts receivable subsidiary	⑦		1 元的累计额
ledger	⑧	accumulated deficit (loss)	累
应收账款辅助分类	⑨		计亏损
账	⑩	accumulated depletion	累
accounts receivable turnover	⑪		折耗
应收账款周转率, 应收账款	⑫	accumulated depreciation	累
周转次数	⑬		计折旧
account stated	⑭	accumulated dividend	累
已承认的账项	⑮		计股利
account title	⑯	accumulated earnings	累
账户名称	⑰		计盈余, 累计收益
accretion	⑱	accumulated earnings tax	累
增值(美国术语)	⑲		计盈余税, 累计收益税
accrual	⑳	accumulated income	累
应计	㉑		计收益
accrual accounting	㉒	accumulation account	累
应计制会计, 权责发生制会计	㉓		计账户
accrual basis accounting	㉔	accumulative dividends	累
应计制会计, 权责发生制会计	㉕		计股利
accrued account	㉖	accumulative sinking fund	累
应计账户	㉗		计偿债基金
accrued asset	㉘	accurate, sufficient and timely	
应计资产	㉙	information	准确、大量和及
accrued charge	㉚		时有效的信息
应计费用	㉛	acid test ratio	酸性试验比率
accrued expense	㉜	acknowledgement of insurance	
应计费用			
accrued interest			
应计利息			
accrued items			
应计项目			
accrued liability			
应计负债			
accrued payable			
应计应付款			
项			
accrued receivable			
应计应收			
款项			
accrued rent			
应计租金			
accrued revenue			
应计收入			

declaration 投保声明的回执	①	active partner 经营合伙人
acknowledgement of receipt 收款回执	②	activity account 业务活动账户
ACN air consignment note 空运托运单	③	
acquisition accounting 盘购会计	④	activity accounting 业务活动会计
acquisition cost 购置成本	⑤	activity analysis 业务活动量分析
acquisition of technology 技术引进	⑥	activity-based depreciation 业务活动量折旧法
across-the-board 全面减税	⑦	activity cost 业务活动量成本
act 行为;法;文书	⑧	
actio civilis (拉丁语)民事诉讼	⑨	activity ratio 业务活动量比率
actio contrario (拉丁语)反诉、互诉	⑩	activity variance 业务活动量差异
action 股票或股份(法国术语)	⑪	act of disposition 处分行为
actionable 可引起诉讼的,可被控诉的	⑫	act of formal confirmation 正式确认行为
action ex contractu 根据契约的诉讼	⑬	act of God 天灾,不可抗力
action ex delicto 根据侵权行为的诉讼	⑭	act of smuggling 走私行为
action program 行动方案	⑮	actual buyer 实际购买者
active account 活动账户	⑯	actual collection or drawback of Customs duties 实征实退
active assets 活动资产	⑰	actual cost 实际成本
active capital 活动资金	⑱	actual damages 按损失额支付的赔偿费
active debts 活动债务	⑲	actual delivery 实际交货
active information search 主动信息收集	⑳	actual loss 实际损失,实际亏损
	㉑	actual normal cost 实际正常成本
	㉒	actual possession 实际占有

actual product 有形产品, 实际产品	① additional expense 追加费用
actual profitability 实际获利能力	② additional first-year depreciation 第一年额外折旧
actual quality 实际品质	③ additional goods 额外的货物
actual return 实际收益	④ additional paid-in capital 附加实缴资本
actual state 实际状态	⑤ additional premium 超额保险费
actual tare 实际皮重	⑥ additional profit tax 超额利润税
actual total loss 实际全损	⑦ additional protocol 附加议定书
actual value 实际价值	⑧ ADD (N) L additional 附加的, 附加费
actual wage 实际工资	⑨ adequate demand 充足的需求
actuarial cost method 精算成本法	⑩ adherence to the agenda 遵照议程
actuarial return 精算收益率	⑪ ad hoc arbitration (拉丁语) 临时仲裁
A.C.V. actual cash value 实际现金价值	⑫ ad hoc duty reduction or exemption 临时减征或者免征关税(简称: 临时减免税)
AD advertisement 广告	⑬ adjacent territories 毗邻关境
A/D after date, avoiddupois 开票后, 常衡(制)	⑭ adjective law 程序法
adaptive criterion 适应性标准	⑮ adjudication on the merits 对实质问题的裁判
addable carriage 应加的运费	⑯ adjudication order 法院宣告债务人破产的裁定
added value 增值; 增值价值	⑰ adjunct account 附加账户
added value statement 增值表	⑱ adjustable peg 可调整的钉住
additional budget 追加预算	⑲ adjustable-rate bond 可调整
additional deliveries 补充供货	
additional depreciation 追加折旧, 补提折旧	
additional dues 附加税	
additional duty 追加关税	

利率债券	①	administered VMS	管理系统
adjustable-rate preferred stock (ARPS) 可调整股利率优先股	②	administration of justice	司法裁判, 司法
adjusted acquisition cost 调整后购置成本	③	administration protection	保护贸易制度
adjusted bank balance 调整后银行存款余额	④	administrative court	行政法院
adjusted basis 调整后计税基准	⑤	administrative expense	行政管理费用
adjusted cost basis 调整后成本基准	⑥	administrative hearing	行政审讯
adjusted gross income (AGI) 调整后收益总额, 调整后所得总额	⑦	administrative intervention	行政干预
adjusted historical cost 调整后历史成本	⑧	administrative procedure	行政手续
adjusted income 调整后收益	⑨	administrative proceedings	行政诉讼程序
adjusted trial balance 调整后试算表	⑩	administrative protection	行政性保护
adjusted value 调整的价值	⑪	administrative remedy	行政补救方法
adjusting entry 调整分录	⑫	administrative ruling	行政裁定
adjusting journal entry 调整日记账分录	⑬	administrative settlement of a customs offence	违犯海关法规的行政处理
adjustment account 调整账户	⑭	admiralty law	海事法
adjustment assistance 调整协助	⑮	admissible evidence	可采纳的证据
adjustment of national income 调整国民收入	⑯	admissible witness	可接受的证人
adminicular evidence 辅助证据, 补充证据	⑰	admission duty free	免税进

- 口
- admission of goods free of duty** 准许商品免税输入
- admission temporaire** (暂时) 临时许可进口
- admit** 准许进入
- admitted asset** 有清算价值资产, 受保资产
- adopt** 正式通过, 采用, 采取
- adopted law** 承受法
- adoption** 采用
- adoption by consensus** 协商一致通过
- ad referendum** (拉丁语) 尚待核准
- ADV advice** 通知
- Ad. val** 从价(拉丁语)
- AD. VAL. ad valorem(duty)** 从价
- ad valorem** 从价征收
- ad valorem deposit** 按标的价值交付保证金
- ad valorem duties** 从价税
- ad valorem import duty** 从价进口税
- ad valorem method** 从价计税法
- ad valorem rate of duty** 从价税率
- ad valorem tariff** 从价关税
- ad valorem tax** 从价税
- advance** 预付款, 垫付款
- ① **advanced bill of lading (advanced B/L)** 预借提单
- ② **advanced deposit system** 进口押金制度
- ③ **advanced payment guarantee** 预付款保函
- ④ **advance factoring** 预支保付代理业务
- ⑤ **advance import deposit** 进口存款预交制
- ⑥ **advances from customers** 预收客户款
- ⑦ **advances to employees** 职工预支款
- ⑧ **advances to suppliers** 预付货款
- ⑨ **advantage of controlling accounts** 统制账户的优点
- ⑩ **adverse effect** 不利影响
- ⑪ **adverse party** 诉讼对方
- ⑫ **advertised bidding** 公开招标
- ⑬ **advertising** 广告
- ⑭ **advertising aid** 广告宣传
- ⑮ **advertising and demonstration material** 广告品及表演用物品
- ⑯ **advertising and sales promotion manager** 广告促销经理
- ⑰ **advertising budget** 广告预算
- ⑱ **advertising frequency** 广告频率
- ⑲ **advertising objection** 广告目